BENIDORM

BOLETIN DEL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA

Año IV · Benidorm - Octubre de 1962 · deposito legal: A-131-59 · Numero 38

Previsión y responsabilidad

Ahora, de cara a los meses de invierno, Benidorm como estación de turismo debe pensar en su presente y en su futuro y hacerlo con responsabilidad y sentido de previsión. El quehacer turístico no se improvisa y cada día hemos de esforzarnos por corregir nuestros defectos, mejorar nuestras instalaciones y planificar con seriedad y tiempo las próximas campañas.

Con previsión y responsabilidad hemos de considerar que el futuro de Benidorm está ya entrañablemente vinculado al turismo y que son muchos los intereses montados en Benidorm sobre la estructura turística. Ello nos obliga a todos a reconsiderar cada día la experiencia turística de Benidorm, a prevenir su futuro desarrollo, a ir corrigiendo sus defectos y a pensar con imaginación creadora cuáles deben ser aquellas medidas más adecuadas para su mejor acondicionamiento.

Lo que queremos decir sencillamente en estas líneas a todos los benidormenses, así como a cuantos están implicados en la tarea de construir Benidorm, es que cada día del otoño y del invierno debemos dedicar una atención a la primavera y al verano y que cada día de la primavera o del verano debemos tener en cuenta el otoño y el invierno.

Una estación turística es una estructura dinámica cuya estabilidad consiste en el movimiento. No podemos dormirnos en los laureles ni tampoco querer llegar, por prisa, antes de tiempo sino proseguir sin descanso en la tarea de planificar Benidorm como estación invernal y el verano de Benidorm como atracción no ya solo de un turismo masivo sino de calidad.

Nuestro consejo es hoy el de proseguir con previsión y responsabilidad en la tarea iniciada, gracias a Dios, con tanta fortuna.

REGISTRO CIVIL

Movimiento demográfico del mes de Septiembre

Nacimientos, 9

Miguel-Angel Díaz Espasandín, de Angel y Angela.

Paloma Sánchez Rodríguez, de Pablo y María Carmen.

Jaime Giner Giner, de Vicente y María.

Vicente Fuster Aracil, de Laureano y María.

Francisco Grau Santamaría, de Francisco y María.

Carmen Del Cid García, de José y Adelina.

Rosa María Mollá Calvo, de Miguel y Magdalena.

Francisco Bou Llambrich, de Salvador y Enriqueta.

Beatriz Vaello Ledesma, de Maximiliano y Beatriz.

Matrimonios, 3

Telesforo Martínez Díaz con María Gracia Albertos Martí.

Roger George Hare con Josefa Pastor Pérez.

Jesús Medrano Cano con Sabine Le Quement.

Defunciones, 1

Vicente Sendra Berenguer, de 36 años.

TEMPERATURAS

Septiembre 1962

Días	Máx. de día sombra	Mín. de noche
1	32	22
2	31	21
3	29	20
4	30	20
5	33	21
6	30	21
7	30	21
8	32	22
9	30	22
10	31	20
11	32	20
12	32	20
13	30	21
14	30	21
15	30	21
16	30	20
17	29	20
18	29	20
19	28	19
20	27	18
21	27	19
22	27	19
23	28	18
24	27	18
25	27	21
26	29	17
27	25	15
28	25	14
29	27	18
30	26	17

SEPTIEMBRE 1962.—Media de día sombra: 29.1° C. Media de noche: 19.5° C. Días de Sol: 29. Días de lluvia: 1. Temperatura agua del mar: 25° C.

TELEGRAFOS

Movimiento del mes de Agosto

Telegramas

Expedidos al interior	4562
Recibidos interior	4460
Expedidos internacionales	712
Recibidos internacionales	776
Radiotelegramas recibidos	8
Número total	10.518

Giros telegráficos

Expedidos interiores 811 por un total de Ptas.	1.522.426'32
Pagados " 586 " " " " Ptas.	2.421.621'30
Siendo la cantidad total de	3.944.047'62

El servicio ha aumentado con relación al mismo período del año 1961, 38'71 %.

TELEGRAFOS

Movimiento del mes de Septiembre

Telegramas

Expedidos al interior.	2896
Recibidos interior.	2021
Expedidos internacionales	572
Recibidos internacionales.	576
Radiotelegramas recibidos	6
Número total.	6.671

Giros telegráficos

Expedidos interiores 635 por un total de Ptas.	735.645'00
Pagados » 354 » » » » Ptas.	1.436.696'50
Siendo la cantidad total de	2.172.341'50

El servicio ha aumentado con relación al mismo período del año 1961, 40'03 %.

Embajada Turística
de Barcelona en Benidorm

El pasado día 11 de octubre Benidorm recibió la visita de dos personalidades barcelonesas estrechamente relacionadas con las actividades turísticas. Se trata de D. Jorge Vila Fradera-quien comparte sus funciones como Jefe de la Oficina de Turismo de la Ciudad Condal con las de Vocal de la Comisión de Turismo del Plan de Desarrollo Económico, en el ámbito nacional - y de D. Eudaldo Molas Pujol, miembro del Comité Organizador de la Exposición HOGAROTEL que, cuando se publiquen estas líneas, se estará celebrando en la capital catalana.

D. Jorge Vila Fradera, en una de sus intervenciones durante el Congreso Nacional de Agencias de Viajes, celebrado recientemente en Barcelona.

En el Hotel " LES DUNES " se celebró una grata reunión promovida por nuestro Alcalde en la que se pusieron en contacto con los distinguidos visitantes la casi totalidad de los propietarios y directores de hoteles de Benidorm.

Abierto el acto-por cierto despojado de todo empaque protocolario y lleno de cordialidad y camaradería-por D. Pedro Zaragoza, pronunció unas palabras el Sr. Vila Fradera quien puso de relieve la importancia de la presente coyuntura para el futuro de nuestro desarrollo turístico señalando que deben estrecharse las relaciones entre los directivos y profesionales que tienen la responsabilidad de estas tareas en las distintas zonas del país, pues aún cuando las mismas tienen características diferenciadas no hay que olvidar que el Turismo contituye, como se ha dicho por voz de la máxima autoridad, una empresa nacional. Terminó diciendo que la Exposición de Equipo Hotelero organizada en Barcelona constituirá una oportunidad magnífica para el encuentro y el cambio de impresiones entre hombres procedentes de todas las provincias españolas que partici-

(Sigue en la página 14)

EXTRACTO DE LOS ACUERDOS ADOPTADOS

en las sesiones celebradas por la Comisión Municipal Permanente y el Ayuntamiento Pleno los días 7 y 21 de Agosto del año en curso

Acta de la sesión ordinaria celebrada por la Comisión Municipal Permanente el día 7 de agosto de 1962. (Primera convocatoria)

Por unanimidad, y según el orden del día, se adoptaron los siguientes acuerdos:

INTERVENCION

Aprobar la siguiente relación de facturas y recibos que han sido previamente informadas por las Comisiones y Delegaciones correspondientes, con indicación de la partida a que se contrae el gasto:

FOMENTO

Conceder licencia de construcción, con sujeción a los planos y proyectos presentados, salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero, debiendo dar línea y rasante el señor Topógrafo municipal, y previo pago de los derechos tarifados en Ordenanzas, a:

Don Otto Kunellis, para realizar obra consistente en la construcción de una residencia unifamiliar, en Sierra Helada.

Don Ernesto Spitzenberger, para realizar obra consistente en la construcción de una residencia unifamiliar en el Planet.

Don Enrique Obrador Ibáñez, para realizar obras consistentes en construcción de un edificio destinado a apartamentos, como ampliación al que hay en construcción en la calle Dr. Orts Llorca, con la salvedad de que, según informe técnico, deberá ajustarse, en los aseos, a las dimensiones mínimas establecidas por las Ordenanzas municipales.

Banco Español de Crédito, para realizar obra consistente en reforma en el local del Banco Español de Crédito, debiendo dotar de ventilación los aseos que se proyectan.

Don Ambrosio Pérez Roig, para realizar obras consistentes en construcción de un edificio de planta baja, tres pisos y ático, en la calle Mayor y la de Los Olatos, con arreglo al nuevo plano de fachada.

Don José Alonso de Celada y don Crisanto Rodríguez Hidalgo, para realizar obras consistentes en construcción de un edificio destinado a apartamentos en la parcela número 16 de la Urbanización de La Cala.

Don Manuel Ripollés Vaquer, para realizar obras consistentes en construcción de una casa de planta baja y cinco pisos, situada en la Avenida del Doctor Orts Llorca, debiendo reducir el volumen excesivo de 63'72 metros cúicos, con arreglo a Ordenanzas.

Don José Such Ortega, para realizar obra consistente en reforma en la casa situada en la partida de Almafrá.

Don Per Erik Fahlin, para realizar obra consistente en la construcción de una vivienda unifamiliar, situada en la partida de Almafrá.

Doña Jerónima Gasquet Pérez, para realizar obras consistentes en construcción de un edificio de planta de semisótano, planta baja y tres pisos, en la Playa de Levante, previa modificación de los retranqueos que figuran en su proyecto y que deberá sujetar a la Ordenanza.

Quedar enterada de Circular dimanante del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia, inserta en el "B. O." de la misma número 174, de fecha 6 del actual, prorrogando el horario establecido en Orden de 18 de enero último en Cinematógrafos, Teatros, Restaurantes y otros establecimientos públicos

Acta de la sesión ordinaria celebrada por la Comisión Municipal Permanente el día 21 de agosto de 1962. (Primera convocatoria)

Por unanimidad, y según el orden del día, se adoptaron los siguientes acuerdos:

CORRESPONDENCIA Y DISPOSICIONES OFICIALES

Quedar enterada de que en el "Boletín Oficial del Estado" número 189, correspondiente al 8 de agosto actual, aparece Resolución de la Dirección General de Administración Local, por la que se convoca concurso para proveer en propiedad plazas vacantes de Depositarios de Fondos de Administración Local, entre las cuales figura la Depositaría de este Ayuntamiento de Benidorm, clasificada en tercera categoría.

CONCESION VITRINAS EDICTOS CON APROVECHAMIENTO PUBLICITARIO

Dada cuenta por Secretaría de la instancia suscrita por don Andrés Gómez Mas, director-propietario de la Agencia "Publicidad Europa", y por la que ofrece al Ayuntamiento la instalación gratuita de ocho vitrinas expositorias de las dimensiones 1'17 x 2'34 metros, según croquis que acompaña a fin de que las mismas puedan ser utilizadas en una de sus caras para edictos y anuncios oficiales, y en su reverso a fines publicitarios de explotación libre y directa por el peticionario, el cual realizará las instalaciones de su exclusiva cuenta, así como la conservación de las mismas, quedando únicamente a cargo del Ayuntamiento el flúido eléctrico que se consuma en las mismas.

Estudiada dicha propuesta y tras la oportuna deliberación sobre el particular, se acordó:

1.° Autorizar a don Andrés Gómez Mas para realizar las instalaciones que quedan referidas y de conformidad con el proyecto técnico que acompaña a su escrito.

2.° En el plazo de un mes a partir de la notificación del presente acuerdo, deberá instalar las vitrinas números dos, cuatro, cinco y seis, disponiendo de un año a partir de igual fecha para realizar la instalación de las restantes.

3.° Esta autorización se le concede por un pedíodo de diez años, prorrogable, tácitamente, por cinco años más.

4.° El Ayuntamiento se reserva la facultad de obligar al autorizado a cambiar de lugar las vitrinas cuando las circunstancias lo aconsejen, y éste se obliga a instalar hasta cinco vitrinas más durante el período de su autorización a requerimiento de este Ayuntamiento.

PERSONAL

Dada cuenta por Secretaría del escrito del Primer Jefe de esta Policía Municipal, por el que eleva al conocimiento de la Comisión la actuación de los Guardias de la Policía Municipal Matorizada, don Alfredo Sánchez García y don Longinos Trigo Miguel, que en la noche del 25 al 26 del pasado mes de julio y en acto de servicio, prestaron asistencia a un vehículo averiado, demostrando gran celo en el cumplimiento de su deber, siendo felicitados por ello por los ocupantes del vehículo en cuestión, la Comisión acordó hacer constar en acta su satisfacción, felicitando a dichos Guardias, y que se dé conocimiento de este acuerdo a todos los miembros del Cuer-

po de la Policía Municipal para que sirva de estímulo y ejemplo.

INTERVENCION

Aprobar la siguiente relación de facturas y recibos que han sido previamente informadas por las Comisiones y Delegaciones correspondientes, con indicación de la partida a que se contrae el gasto, por importe de:

Ochenta y cuatro mil ciento cincuenta y nueve pesetas con treinta céntimos.

FOMENTO

Conceder licencia de construcción, con sujeción a los planos y proyectos presentados, salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero, debiendo dar línea y rasante el señor Topógrafo municipal, y previo pago de los derechos tarifados en Ordenanzas, a:

Don Desiderio y don Vicente Olcina Aznar, para realizar obras consistentes en la construcción de una cerca en solar y ampliación de la fábrica de mosaicos sita en la calle de Tomás Ortuño, ángulo a calle en proyecto número veintiuno.

Don Vicente Eusebio Llorca Llorca y otros, para realizar obras consistentes en construcción de un bloque con 36 apartamentos, sito en la Avenida del Mediterráneo, esquina a calle número dos, advirtiéndole que la superficie mínima de los aseos debe ser de 1'80 metros cuadrados.

Dada cuenta por Secretaría de la instancia suscrita por don Juan Sánchez Espadas, por la cual expone que es propietario del solar sito en la Avenida de José Antonio número dieciocho, sobre el que pretende edificar y en cuya instancia solicita construir su edificio, retirándose dos metros de la línea oficial de fachada, tras el oportuno estudio sobre el particular, se acordó autorizarle, a la presentación del oportuno proyecto, de acuerdo con su petición.

MOCION ADQUISICION MOTOCARRO

Dada cuenta por Secretaría de la moción que presenta a la consideración de la Comisión Municipal Permanente, el señor primer teniente de alcalde, delegado de Fomento, por la que propone la adquisición de un vehículo motocarro, con destino a la brigada municipal de obreros para limpieza de playas y pequeñas reparaciones viarias, tras la correspondiente deliberación, se acordó aprobar tal propuesta.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se dio por terminado el acto, levantándose la sesión después de leída y hallada conforme, firmándose por los señores asistentes, de que certifico.

Suscripción pro-monumento Muertos en el Mar Mediterráneo

	Suma anterior	206.838
116	Don José Bonmatí Salinas	1.000
117	Don Pedro Aguiló García	200
118	Don José Pérez Pascual	600
119	Don Francisco Orozco Orozco	400
120	Joyería Gomis	5.000
121	Residencia Alameda	500
122	Doña Josefa Rosa Llorca	150
123	Don Isidro Llorca Llorca	200
124	Don Andrés González Lledó	300
125	Casa Nadal	200
126	Don Jesús Arregui	500
127	Bar Nautic	500
128	Don Gregorio Cortés Cortés	500
129	Avidesa	500
130	Helados Camay	500
131	Don Vicente Ferri Hernández	200
132	Don José Pérez... Orozco	50
133	Don Wernes Joyer	300
134	Residencia Los Angeles	700
135	Residencia Visantet	1.000
136	Gargallo, S. A.	5.000
137	Hotel La Era	400
138	Don Jaime Zaragoza Martínez	1.000
139	Don Silverio Durá Monllor	150
140	Don José Medina Ibáñez	400
141	Doña Bárbara (Vda. de Alemañy)	100
142	Don Francisco Pérez Llorca	100
143	Cofradía Pescadores y Armadores	523
144	Don Enrique Mayor Llorca	100
145	Don José Pérez Climent	200
146	Don Francisco Armell	200
147	SanJuán y Lerma	1.000
148	Don Vicente Mayor Ortuño	300
149	Don José Orozco Pérez	2.000
150	Don César Yáñez Vicente	1.000
151	Don Manuel Soler Soriano	2.000
152	Doña Eva Rossa	500
153	Mantequería «El Ancla»	2.000
154	Yabro, S. A.	3.000
155	Doña Josefina Simó	100
156	Don Francisco Pérez Cortés	400
157	Don Francisco Martorell	100
	Suma y sigue	240.811
	Suma anterior	240.811
158	Doña Anita Gómez	150
159	Don Manuel Orts Pérez	500
160	Don José Pérez Sanjuán	100
161	Don Felipe Pastor	3.000
162	Viajes Hispania	1.000
163	H. Bristol y P. Moncho	1.000
164	Don Guillermo Pérez Iglesias	500
165	La Isla de Menidorm	200
166	Bar El Rincón	1.000
167	Doña Josefa Soler	250
168	Doña María Morales González	100
169	Don Esteban Menaches Sanchis	350
170	Don Juan Fuster Llorca	1.000
171	Don Sebastián Antón	200
172	Cine Avenida	1.000
173	Inmobiliaria Alsa	2.500
174	Don Miguel Mingot	1.000
175	Don Vicente Pérez Ivorra	1.000
	Suma y sigue	255.661

Benidorm 30 Septiembre 1962

NOTICIARIO

De Barcelona nos dicen, que tienen noticia como algunos benidormenses, se aprestan como cada año, a organizar la Fiesta de su Celestial Patrona la Virgen del Sufragio, en la Parroquial de Santa María de Cervelló (Barceloneta), con Santa Misa cantada y sermón, entonándose al final el himno de la Santísima Virgen y seguro que habrá algún espontáneo, hijo de Benidorm, que nos deleitará con les **COPLETES** tan tradicionales, el día 11 de noviembre a las 11 horas.

El benidormense, Antonio Llinares García, hombre del mar en toda su vida, ha fallecido a mitad del pasado mes de octubre, en la Ciudad Condal. Q. E. P. D.

Programa de Fiestas en honor a la Virgen del Sufragio y San Jaime Apóstol

PATRONOS DE BENIDORM

DIA 10 Noviembre

Mañana, a las 12.—Volteo general de campanas y disparo de morteretes, anunciando el comienzo de las tradicionales fiestas que el pueblo de Benidorm, ofrece a sus Patronos

NTRA. SRA. LA VIRGEN DEL SUFRAGIO y SAN JAIME APOSTOL.

Tarde, a las 5.—Las Mayoralesas, en acto de caridad, distribuirán a las familias más necesitadas de la localidad, el donativo asignado.

A las 7. — GRANDIOSO DESFILE amenizado por la Banda de la localidad en unión de las Comparsas de Piratas de la vecina localidad de Villajoyosa, disparándose grandes tracas y morteretes.

Noche, a las 10.30.—**BAILE** hasta la madrugada con Toros de Fuego, Concursos de «Twist», «Rock and Roll», Tango, Rumba y... «Madison», con valiosos premios a los vencedores. Actuación de la tan popularísima y dinámica **Orquesta «ALFARO».**

DIA 11

Mañana, a las 6.30. — Ave María, «despertá» y Rosario de la Aurora.

A las 8.30. — La Banda de Benidorm, en organizado desfile, recorrerá las calles de la población. Recogida de Mayoralesas y Jerarquías Locales de la Casa Consistorial, trasladándose a la Santa Iglesia.

A las 11. — En honor a Ntra. Sra. la Virgen del Sufragio,

MISA SOLEMNE

cantándose, por la **Schola Cantorum,** la Misa «Primera Pontifical», de Perossi. Sermón a cargo de un elocuente orador Sagrado.

A las 12.30. — GIMKHANA

Entrega de tres premios: 1.º de «Productos Puleva»; 2.º de «Joyería Gomis» y 3.º de la Comisión de Fiestas. A continuación se obsequiará con un «Vino de Honor» a las Autoridades locales y participantes a dicha competición.

Tarde, a las 3.30. — GRAN CARRUSEL TAURINO. Si el tiempo no lo impide y con permiso de la Autoridad requerida.

A las 6.30.—

SOLEMNE PROCESION

en honor a nuestra Excelsa Patrona, con asistencia de las dignísimas Autoridades, disparándose al entrar la divina Imagen en el Templo, la típica «Estampeta», por el pirotécnico Blay de l'Olla.

Noche, a las 10.30. — «COPLETAS» delante de la Iglesia.

A las 10.45.—

PRIMER GRAN CONCIERTO

por la Banda local, con el estreno del nuevo «Himno a Benidorm».

A las 11.30.—BAILE hasta la madrugada, donde la Orquesta ALFARO nos deleitará con las melodías de más actualidad.

DIA 12

Mañana, a las 6.30. — Ave María, «despertá» y Rosario de la Aurora.

A las 8.30.— PASACALLES por la Banda local. Recogida de Mayoralesas, Mayoralas Infantiles y Autoridades, para dirigirse a la Iglesia.

A las 10.30. — En honor a San Jaime Apóstol,

MISA SOLEMNE

Sermón por el mismo orador del día anterior.

A las 11.30. — CONCURSO DE NATACION libre, recorrido unos 1.000 metros. Primer premio: Trofeo «Cerveza Cruz del Campo»; segundo premio: Trofeo Comisión de Fiestas.

Tarde, a las 3.—TIRADA DE PICHON a brazo en el campo de tiro Matisal. Primer premio: Trofeo «Gráficas Maravall»; segundo premio: Trofeo Comisión de Fiestas.

Seguidamente **BAILE.**

A las 6.30.—

PROCESION SOLEMNE

en honor a San Jaime Apóstol. Al final se disparará la estampeta.

A continuación, en el templete de la orquesta, **GRAN CONCURSO DE BEBEDORES DE CERVEZA** organizado por Cerveza «El Nebli, S. A.» y seguidamente **BAILE** de Gala.

A las 10.30.—Por la Banda de la localidad,

SEGUNDO GRAN CONCIERTO

y seguidamente **SELECTO BAILE** por la Orquesta «Alfaro», con toros de fuego, hasta la salida del sol.

DIA 13

Mañana, a las 9. — Misa de Requiem, en sufragio de todos los difuntos de la Parroquia.

A las 10.—GRAN PARTIDA DE PELOTA A MANO, en reñida competición entre cuatro jugadores de Villajoyosa y otros cuatro de Benidorm, disputándose un premio de 2.000 pesetas y cuatro valiosos trofeos.

Por Villajoyosa —Saque: Riguaes. Restos: Pachell, Cristo y Carnicer.

Por Benidorm — Saque: Pepe. Restos: Potera, Canquero y Caberincho.

A la 1.—BAILE en la Alda. del Generalísimo.

Tarde, a las 4.—GRAN CARRERA CICLISTA 2.ª Categoría, organizada por la Federación Provincial de Alicante y patrocinada por la Comisión de Fiestas. Recorrido: 30 vueltas al circuito, Avda. Martínez Alejos - Avda. Alcoy - Avda. Dr. Orts y Avda. Emilio Ortuño.

Premios: 1.º - Trofeo donado por «Almacenes Zaragoza», 2.º- Trofeo «Relojería Pérez Barceló» y 12 premios más en metálico donados por la Comisión.

A las 7.—BAILE hasta la hora de la cena.

Noche, a las 10.—Por la Banda Municipal,

TERCER GRAN CONCIERTO

A las 11.—BAILE.

A las 12.30.—GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES, lanzándose desde la Playa de Levante y a cargo del pirotécnico Blay de l'Olla, de Altea.

Seguidamente, **BAILE** y «cordá» hasta la madrugada.

DIA 14

Mañana, a las 10.30.— Emocionante **PARTIDO DE PELOTA A MANO** por las «Viejas Glorias» y jóvenes de la localidad

¡Dos grandiosas bancas! Miguel Bayona y Vicente Devesa. «Filumena»

A las 12.30.—BAILE hasta la hora de comer.

Tarde, a las 4.—En la magnífica Plaza de Toros,

GRAN BECERRADA TAURINA

con la actuación de tres grandes figuras de la tauromaquia benidormense «Niño de la Sacristía», «El alin» (el Rey del Twist) y otros de su talla.

A las 6.30. — Carrera de sacos con Gimkhana ciclista de carrera lenta. A continuación **BAILE.**

Noche, a las 10.30.—Ultima y extraordinaria actuación de la Orquesta «ALFARO», en una espectacular **SELECCION DE BAILABLES,** hasta la salida del sol.

Tarde, a las 3.— En el Campo de Tiro de la Vía Mediterránea,

CONCURSO DE TIRO CON ARCO

participando figuras de renombre internacional.

La Comisión.

EDICTO

Don PERFECTO JUEZ GOMEZ, Recaudador de Contribuciones e Impuestos del Estado en esta Zona de Villajoyosa

HAGO SABER: Que la recaudación voluntaria de las CONTRIBUCIONES DEL ESTADO del actual trimestre, correspondientes a este término municipal, tendrán lugar durante los días del 15 al 17 del corriente mes, llevándose a efecto en la Oficina de Recaudación, sita en la calle Martínez Oriola, núm. 2 y durante las horas de despacho, de 8 a 14 de la mañana.

Igualmente hago saber: Que el segundo período de recaudación voluntaria, para el cobro de las cuotas que no hayan satisfecho los contribuyentes durante el tiempo que se haya llevado a efecto en esta localidad, tendrá lugar en VILLAJOYOSA (capitalidad de la Zona) desde el 1.º al 10 del próximo mes, en las Oficinas de la recaudación, sitas en la Avenida del Generalísimo, núm. 1, 1.º.

Se previene que, con arreglo al Art. 63 del vigente Estatuto de Recaudación de 29 de Diciembre de 1948, los que dejaren transcurrir los plazos indicados, incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento, pero si los satisfacen durante los DIEZ últimos días de dicho mes, solo tendrán que abonar el 10% de recargo, pues a partir del día 1.º del próximo trimestre quedarán incursos automáticamente en el recargo de apremio del 20%

Benidorm, Noviembre de 1962

EL RECAUDADOR

"La razón social en Barcelona

JAIME FUSTER ORTS

con sus establecimientos

DROGUERIA Y PERFUMERIA

"FUSTER"

San Carlos, 16 y 18 - Tel. 222 12 88 - Barceloneta.

DROGUERIA Y PERFUMERIA

"ARLEQUI"

Riera Alta, 61 - Tel. 221 79 45 - Barcelona.

DROGUERIA Y PERFUMERIA

"DORIC"

Sanjuanistas, 24 - Tel. 228 15 64 - San Gervasio.

Saluda y ofrece sus establecimientos a su distinguida clientela y a sus paisanos BENIDORMENSES.

Así nos ven desde el extranjero

DESDE FRANCIA

La Revista francesa, «Le spectacle du monde», que se edita en Paris, ha publicado en su número del pasado mes de Septiembre, un artículo bajo el título de «El otoño de España», firmado por Henry Charneaux, en el que se describen los encantos que nuestro país ofrece en el otoño y al presentar la Costa Blanca como uno de los itinerarios que el turista debe seguir si desea gozar de unas vacaciones en España y en esta sazón del año, se dice: «Los grandes nombres de la Costa Blanca son San Juan, a 4 kilómetros de Alicante, el Peñón de Ifach, Calpe, Denia y, sobre todo, Benidorm, la perla de la costa. Hace quince años Benidorm no era otra cosa que un promontorio rocoso con una docena de casas perdidas aquí y alla. La iniciativa de su alcalde, un hombre de talento, Pedro Zaragoza, revalorizó sus dos espléndidas playas que se extienden a lo largo de unos 7 kilómetros y montó una gran estación turística con todo cuanto le era necesario; hoteles de lujo, moteles, bloques de apartamentos, residencias, etc... Desde luego son muy pocas las playas mediterráneas tan bellas como las de Benidorm! El paseo nos lleva hacia la Huerta, campiña de tierras frutales y de hortalizas regadas artificialmente y que asciende por escalones hacia la montaña próxima. Hay árboles frutales de todas clases como limoneros, naranjos y almendros cuya sombra proteje pequeños campos fértiles jardines y «parterres» de flores. La brisa del mar nos trae bocanadas de frescura.

DESDE PORTUGAL

Por su parte el Semanario portugues «Jornal do Algarve», en fecha del pasado día 15 de Septiembre, publicaba en su primera página unos títulos de gran aparato tipográfico que decían «Todavia nadie ha profetizado que Benidorm será la futura Copacabana de Europa. Pero veranean en ella 70.000 personas. Se preve que dentro de unos años se transformará en un centro urbano de medio millón de habitantes. Hoy tiene mas de ochenta hoteles».

Esta titulación procedía a un interesante artículo del que recogemos los principales párrafos:

«Después de la profecía del «New Herald Tribune», sobre Monte Gordo, nos han llegado noticias frescas de la simpática playa de Benidorm, al frente de cuyo Ayuntamiento continua el gran entusiasta y «revolucionario», Pedro Zaragoza. Como nuestros lectores recuerdan, nos propusimos Benidorm como ejemplo de lo que se podría hacer en el Algarve, en cualquiera de los puntos de su privilegiada costa. Tomamos como punto de referencia para lanzarnos a la operación Algarve-Turismo lo qne era una pequeña playa desconocida, convencidos de que lo que se había hecho en un pequeño lugar de la costa alicantina de condiciones sociológicas no superiores a las de nuestras tierras se podria hacer aquí con probabilidades de éxito aún mayores».

Benidorm se nos aparece hoy como un complejo de construcciones de primorosos apartamentos y de bellas viviendas que dentro de unos años constituirá un aglomerado urbano de medio millón de habitantes.»

«Hace una media docena de años su colonia no sumaba más de setecientas personas veraneantes de Madrid y de Alcoy que convivían con sus pescadores. Hoy esa cifra supera los 70.000 de los cuales el el ochenta por ciento son alemanes, ingleses, franceses y suecos. Los pescadores han desaparecido pues la población vive hoy de alquilar casas y cuartos. Se ha logrado el abastecimiento de agua y ha sido planificado todo el término municipal que tiene una superficie de 38 millones de metros cuadrados, ha sido iluminado con chorros de luz y como el Gobierno tardase en resolver el problema del mercado el alcalde, sin pararse en barras, sepuso al habla con empresa particular que está construyendo un mercado que importará unos setenta millones de pesetas y que una vez concluido será el mejor de España.

«Para dar idea del desarrollo del Ayuntamiento basta decir que el presupuesto municipal que era en 1939 de 80.000 pesetas ha ascendido a doce millones, aparte de presupuestos extraordinarios».

«Digamos también para mayor abundamiento que hace doce años no había en Benidorm más de media docena de hoteles; hoy hay más de ochenta de los cuales ocho son de primera categoría. Y éste año van a ser inaugurados dos más de lujo. Todos ellos tienen asegurada su clientela desde primeros de marzo hasta finales de octubre. Y no se vaya a creer que al llegar esas fechas desaparecen los turistas... Quedan grupos muy numerosos dispuestos a invernar y no pasa día que no llegue alguna axcursión procedente del norte de Europa que viene con la plena seguridad de tomar el sol ya que en Benidorm el sol luce prácticamente durante los 365 días del año.

«Aparte de los hoteles y de las pensiones, hay para alquilar muchos miles de apartamentos; funcionan cuatro cines, de los cuales dos sólo en verano, unas diez salas de fiesta y más de una veintena de bares y restaurantes con atracciones musicales y variedades, y este año ha sido inaugurada una plaza de toros con 12.400 entradas. Y cuatro mil obreros de la construcción, que ganan de doscientas a doscientas cincuenta pesetas diarias, no se dan abasto en su trabajo»

EL TURISMO, visto por el Ministro de Turismo

En el número de la Revista «S. P.», aparecido el pasado día 1 de octubre, se han publicado unas interesantísimas declaraciones del Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, en las que se abordan los aspectos más destacados de la política de turismo, de las que entresacamos los párrafos más importantes y que reproducimos a continuación:

1.—PIEZA PARA LA ECONOMIA

El turismo ha de ser una pieza para ayudarnos a montar nuestra economía sobre bases más sólidas. Totalmente consciente de esto, aparte de las otras muchas implicaciones que tiene el turismo, las cuales, naturalmente, no todos son buenas —no hay ningún aspecto del desarrollo económico social que no tenga su pro y su contra—, nos pareció que la máquina administrativa que servía para cuando España tenía un millón de turistas, no sirve para cuando tiene diez. Para dar cauce a esta corriente se va a la constitución definitiva de la Empresa Nacional de Turismo y vamos a presentar pronto al Gobierno y a las Cortes una Ley de zonas turísticas, con inclusión de las comisarías de zona, que cree a escala local instrumentos más perfectos que los que hoy tenemos. También hay estudios sobre apertura de nuevas oficinas en España y en el extranjero.

2.—LA RED DE PARADORES

La red de paradores de turismo no es antieconómica. Al contrario, si algún día tengo que plantearme, como Profesor de ciencia política, el problema clásico de si el Estado es o no buen empresario, tendré que decir que, entre los ejemplos claramente probantes de que el Estado puede ser buen gestor, está la red española de Albergues y Paradores de Turismo. Es decir, los paradores y los albergues de carretera son mejores que el promedio nacional de este tipo de establecimientos y están a la cabeza, en cuanto a categoría y calidad, de la hostelería española.

3.—UNA POLITICA NACIONAL

Es totalmente inevitable e incluso, quizá, sano, que todo el mundo pida más para sí y tenga la sensación de que lo suyo es lo más importante. Digamos que eso forma parte de las iniciativas locales más legítimas. Nosotros, como es natural, visto desde el punto de vista nacional, no podemos tener ninguna preferencia. La política que hayamos de seguir, habrá de ser una combinación de criterios generales: primero, a ser posible, propender no tanto a actuar donde ya existen mayores posibilidades, sino procurar reforzar de alguna manera las zonas que sean susceptibles de un desarrollo razonable y que estén más desasistidas. Hay que tener en cuenta también que existen varios tipos de turismo: hay el que va buscando sólo sol, por ejemplo, en la costa de Alicante, y el que además de un viaje a España quiere hacer un viaje cultural, en una zona como el Camino de Santiago. Por tanto, tiene que haber criterios diversos y combinados. Habrá zonas más naturalmente susceptibles de desarrollo que otras. El equilibrio de éste será el mismo que haya de tener el Plan General de Desarrollo en los otros aspectos de la vida nacional.

4.—TAREAS DE LA EMPRESA NACIONAL DE TURISMO

El I. N. I., ha creado hace tiempo la Emresa Nacional de Turismo que funciona provisionalmente con una comisión gestora, hasta que se constituya en forma definitiva. Esta comisión ha realizado algunas obras concretas, de las cuales la más conocida y la más importante es el Hostal de los Reyes Católicos. Cuando se constituya definitivamente en Empresa Nacional, las tres primeras cosas en que habrá de actuar son:

1) El Camino de Santiago; están previstos cuatro grandes centros hoteleros, uno en Roncesvalles, otro en Burgos, otro en León y otro en Lugo.

2) Montar una institución de este tipo en Ceuta, que tiene posibilidades muy grandes, por su ubicación y por existir allí un turismo de paso muy interesante, y

3) Fomentar el turismo en Canarias, que tiene posibilidades limitadas de clima, pero que tropieza con ciertas dificultades para el desarrollo de la industria turística por la iniciativa privada, por el hecho de que se encarece la construcción por el transporte y de que no puede aspirar, naturalmente, al turismo de automóvil y tren.

5.—POLICIA DE COSTUMBRES

En términos generales, creo que las medidas que han tomado las autoridades gubernativas han sido constructivas y lo que ha podido haber, en algún caso, es alguna duda en la forma de ejecutarlas. Este año me parece que en ese sentido se ha experimentado un progreso notable. Por lo demás, no se puede deconocer el hecho sustancial de que, efectivamente, ese problema está planteado y que lo mismo las autoridades eclesiásticas que las autoridades locales y algunos sectores privados han planteado el caso al contrario: si son suficientes las medidas adoptadas. Yo espero que el Instituto de Estudios Turísticos nos haga también un estudio de ese problema. Desde el punto de vista religioso, se podría considerar la conveniencia de una asistencia reforzada. Hay lugar de veraneo que tiene tres veces más habitantes en verano que en invierno y, sin embargo, tiene la misma asistencia pastoral. Quiero decir con eso que las soluciones positivas son siempre más eficaces que las negativas. Lo que no cabe la menor duda es que un tipo u otro de policía de costumbres tiene que haber y que a las circunstancias hay que irse adaptando en cada momento. La intención nuestra es que este control debe pasar a agentes especializados, de base municipal, más que a fuerzas de orden público, aunque en algunos casos quizá no exista otro procedimien-

to. Resumiendo todo este problema, yo creo que se ha progresado bastante, que nunca ha habido menos incidentes que este año, de lo cual yo tengo pruebas. Recientemente, he sostenido conversaciones con algunas altas autoridades eclesiásticas sobre este punto y he encontrado una enorme comprensión.

6.—CASINOS Y SALAS DE JUEGO

Sobre la conveniencia de autorizar casinos y salas de juego, naturalmente, yo no puedo pronunciarme solo. Reconozco las ventajas de ese tipo de turismo, pero tengo la impresión de que en esta materia, aunque podrían existir indudables beneficios, es probable que las circunstancias aconsejen más bien una solución negativa.

7.—EL PROBLEMA DE LOS PRECIOS

Es uno de los primeros encargados al Instituto de Estudios Turísticos. Puedo decir que en el informe del Banco Mundial, en el capítulo turismo, figura una recomendación muy precisa en el sentido de que las industrias hoteleras, sobre todo las de primera categoría, pudieran fijar libremente sus precios, garantizándolos durante un año.

CUANDO EL MAR DE BENIDORM PARECE EL MAR DE SANTANDER

Bajo este título, el escritor César González Ruano, ha publicado en un periódico madrileño el bello artículo que reproducimos a continuación. Su tema: Las recientes lluvias en Benidorm.

AQUI, en Benidorm, todo es dulzura en torno a un clima de privilegio, elogiado en diez o en doce idiomas; a lo largo de un mar tranquilo en sus dos enormes playas, a lo largo de sus «cornicches», a lo largo de su paseo Marítimo, constelado de hoteles modernos, cómodos, con grandes terrazas y y un turismo que retarda todo lo posible el retorno en el que ya habita la niebla y el frío, por el turismo de otoño y de invierno, más seleccionado que el aluvión estival.

—Ya se han ido todos los madrileños...

Quedan los alemanes, los suecos, los ingleses, algún francés, algún otro europeo cuyo idioma no conocemos.

—¿En qné hablan?

—Chico, no lo sé... Parece alemán, pero no es alemán.

—A mí me había parecido ruso, pero no es ruso.

Bueno, ¿y qué importa? Aquí, en Benidorm, donde paso unos días de descanso —descansando del veraneo que, los españoles tomamos con verdadera tarea—, nada importa mucho, salvo que luzca el sol y se pueda estar, mañana y tarde, en la playa.

Habrá, claro está, gustos para todo, pero a mí es ahora cuando más me gusta la vida de Benidorm. Hay menos gente. No es ningún problema encontrar un taxi, ningún conflicto elegir en cualpuier terraza la mesa que queramos. La temperatura es excelente, pero no hace calor. La vida es bella, pero tan insultantemente bella como en agosto, cuando todo se pasa —demasiado— de rosca.

De pronto —así, de pronto— se nublan los cielos de un azul litográfico y empieza a llover desaforadamente. Como la lluvia no entra en los programas previstos, se apodera de todos quienes estamos en Benidorm un desconcierto grande. ¿Dónde ir si no se va a la playa? Cierto que hay cafés, hoteles, «boites», antros elegantes, pero...

La lluvia duró, casi sin interrupción, tres días seguidos, cambiando seriamente las costumbres de la villa. A mí, al principio, me contrarió, naturalmente. Luego me lancé a la calle bajo una tromba de agua increible y me asomé a la playa. No había visto nunca el Mediterráneo tan enfurecido. Parecía el Cantábrico en sus más bravos días. Aun calándome, no sabía dejar mi puesto de observación. Me venían a los oscuros rincones de la memoria estampas de mi Santander querido.

Me refugié en un café del paseo Marítimo. Estaba atestado, apoplético de gente. Todas las personas, las mismas parecian otras embutidas en impermeables, en jerséis de lana. No se veía una pierna desnuda ni por casualidad. No se de dónde empezaron a salir boinas. Me acudían al pensamiento poesías de José del Río Sáinz, capítulos de Pereda, descripciones de Víctor de la Serna. Todo tenía un raro e insospechado encanto. El mar furioso llegaba hasta las casas, bramaba en la noche como un monstruo despertado que reclama sus derechos.

Alguien dijo:

Así, Benidorm no tiene gracia...

Pero yo pensé que si la tenía; una gracia diferente, pero una gracia. No funcionaban los teléfonos. El pequeño ferrocarril de la costa no hizo su habitual itinerario.

A la cuarta mañana salió un solenterizo. No había un solo charco en la calle. Todo parecía un sueño confuso.

Las suecas, las alemanas, las inglesas volvieron a lucir sus cuerpos tostados y hermosos.

Entonces me encontré con alguien a quien todavía no había visto.

—¿De dónde vienes?

—De Santander.

Y le contesté casi autamáticamente, sin meditar la ingénua y mágica mentira.

—¿Y por allí..,? ¿Lloviendo?

—Hombre, como en cualquier playa mediterránea..., más o menos..

Apuntes históricos de Benidorm

Por D. Pedro María Orts (1892)

CAPITULO XXX

TERMINA LA DESCRIPCION

Permitidnos una pregunta.

¿Habéis recorrido la costa de ese litoral, con tiempo bonancible, cuando el rey de los mares, como llaman los marinos, hincha de la vela y de la plateada luna derrama sus blancos rayos, sobre ese espejo transparente, formando rieles caprichosos?

¿Habéis encontrado vuestro espíritu y abstrayéndoos del mundo real, os habéis trasladado a aquellos ignotos días, a la vista de esos testimonios de grandeza para filosofar sobre sus recuerdos?

Si habéis recorrido esos lugares solitarios, si habéis sentido esos arrobamientos voluptuosos, convendréis que también son dignos de un buen pincel que traslade a la paleta sus hermosas tintas.

Sabemos la distancia que medía al monte Helado, el pequeño islote, color púrpura, cual residuo volcánico, y tendremos de repente, horizonte infinito, el mar sin límites, la naturaleza con toda su esplendidez.

¡Qué panorama tan seductor!

Elevados picachos de distintas figuras van a confundirse con el firmamento, inmensas moles de piédra parecen desprenderse de sus asientos, aristas salientes amenazan derrumbarse, huecos informes aparecen envueltos en la oscuridad, matorrales verdosos quieren precipitarse, escollos por doquier, luz y sombra, alegría y pesar: y en aquella lucha titánica, la ilusión va a pasar por delante, columnas mutiladas, estatuas rotas, aras en pedazos, altares agonizantes, ruinas de tiempos antiguos, ídolos degollados, efigies carcomidas, imágenes todas que las olas devoran; el naufragio de una civilización que después de recorrer los dilatados confines, de Occidente, esparciendo sus resplandores, sus brillantes destellos, la deshecha borrasca destrozó la nave que la arrastraba, el timón, las blancas velas y las corrientes impetuosas arrojaron a la orilla sus débiles fragmentos.

En las altas cumbres anidan los halcones, en la escondida gruta, el lobo marino; en el fondo crece una vegetación salvaje, de la roca brota la fresca agua que apaga la sed al pescador, y donde uno de nuestros primeros oradores, remedó a Gedeón al inclinarse cierta tarde a beber el líquido destilado; la inspiración y la poesía de todas partes; y en aquella inmensidad se ensancha el pecho asociàndonos a la creación para esplayarnos más y más en esa obra que la mano del hombre no puede imitar.

¡Qué atracción tan arrebatadora!

Pero, ¿queréis que continuemos estas excursiones? ¿Queréis que apuremos el licor que rebosa en copa de esmeralda?

Si no os fatiga el viaje, continuemos, trasladándonos a la cúspide indicada anteriormente, color violeta verdoso, reminiscencia de los países asiáticos, que las razas colonizadoras como las posteriores disputaron con tanto empeño, hasta que en el 1506 el rey Don Fernando, faltando tanto a todo principio constituyente como constituído, concedió la mitad del usufructo a los pescadores de Villajoyosa, y el departamento marítimo, al objeto de evitar cuestiones fijó los días impares de Benidorm y

(Pasa a la página 13)

Enemigo sin Consejo

Si hubiera seriedad por la otra parte, uno tomaría en serio el problema. Si yo personalmente salgo a la calle y advierto que todos los transeúntes que se cruzan conmigo me miran, se sonríen o se dan con el codo, yo pienso legítimamente que llevo el sombrero al revés o que me he puesto una corbata demasiado vistosa. Si voy un día al casino y veo que mis ordinarios tertulianos no me saludan o se van cuando yo llego, deduzco que he cometido alguna incorrección. Pero esta deducción y el autoexamen, o las rectificaciones que en ella se basen, tienen que apoyarse en la atribución de una cierta lógica al otro.

A España le vienen pasando cosas de esas desde hace tres siglos. Desde el abate Raynal y Masson de Morvillers, hasta Guizot y Prescott y no s écuántos más, a España le vienen volviendo la espalda montones de europeos y americanos. Negarlo es inútil. En ese caldo de cultivo prosperan con vistosa facilidad difusos estados de opinión, como lo que se llamó la «ferrerada», o lo que ahora mueve las manifestaciones antiespañolas ante algunas Embajadas. Si negarlo es inútil, convendría, por lo menos, examinarlo. Habría que preguntarse: ¿Qué me falta?, ¿qué me sobra?, ¿a qué huelo?, ¿cómo me visto?

Yo, que soy hombre dado a aceptar lealmente la crítica, a examinar me a mí antes que a acusar a los demás, me gustaría que me dieran pie para ejercitar mis confortantes y aristocráticas funciones de la racionalidad y el juicio. Yo me acolchonaría con toneladas de ingenuidad y buena fe para convertir en enmienda propia la ajena advertencia. Pero la experiencia es desilusionante. No es ya que se proteste de una pena de muerte que no se ha dictado, es que al mismo tiempo puede leer pilas de páginas de revista con enfurecidas campañas sobre nuestros taxistas, nuestros hoteles, nuestras multas en las playas, donde suponen que exigen para el baño la clámide griega. Uno decae con una sensación de irracionalismo e impotencia. Nuestras pobres bañistas están perdidas por partida doble. De lo que llevan vestido protesta «L'Humanité», y de lo que llevan sin vestir, el obispo de la diócesis. Todo es causa cuando los efectos están presupuestos. El guardia de tráfico que pita al turista que se pasa el semáforo ha de pensar que su pitido se oye en París, en Roma o en Belgrado. Es otra vez la Inquisición.

Empieza uno a albergar la terrible sospecha de si vagará sobre nuestra piel de toro ese vapor inaprehensible que se llama la antipatía. ¿Seremos antipáticos? Porque yo recuerdo un hermanito de la Doctrina que era santo, culto y hasta bastante guapo, y no me era simpático. ¿No tendremos «sex-appel» internacional? Porque yo conocí en un pueblo una niña rubia, la más bonita de la localidad, y a la que no se sabía por qué ningún hombre le decía nada. Pudiera ser que por igual causa indeterminada y vaporosa a nosotros nos digan demasiadas cosas.

No es desde luego, nuevo el planteamiento del problema. Desde Quevedo y Forner y el abate Danina hasta Altamira o Madariaga o Laín, hay una larga literatura de autoexamen: de aprensivos que se ponen una y otra vez el termómetro. Sus conclusiones son poco satisfactorias. Podría hacerse el experimento científico, como en un laboratorio, sobre alguna de estas manifestaciones últimas de Roma. La que yo vi ante la Embajada de la plaza de España ha sido bastante inflada por la Prensa. Era escasa y premiosa. Luego se dijo: «Iban en ella sacerdotes». Iban, en efecto, unos cuitados hermanitos de San Juan de Dios que acudían a cumplimentar al señor Doussinague y, como no tenían otro camino, marcharon con la manifestación pensando: «¡Qué de gente va a cumplimentar hoy al señor Doussinague!» Luego sí parece que hubo unos palos. Pero el diputado comunista que llegó despavorido a la Cámara dando alaridos porque llevaba una brechita en la cabeza no nos sirve para nuestro examen experimental. No creo que alegara que el rasguño se lo había hecho Felipe II, ni Torquemada, ni el general Alonso Vega. Su protesta antiespañola se había desviado hacia los guardias italianos. O sea, que lo que le pasaba a aquel señor es que se asustaba de la sangre, e internacionalizaba el grito infantil y espontáneo: «Me han hecho pupa».

Un corte transversal y de laboratorio sobre aquel grupo de manifestantes no creo que confirmaría las tesis ordinariamente manejadas para explicar nuestra mala leyenda. Ha habido la explicación histórica. No creo, sin embargo, que uno de aquellos manifestantes, metido en un zaguán y apretado a preguntas, nos confesara que estaba molesto por aquell oque hizo Felipe II con Escobedo o con Lanuza; o por el garrote que le dieran a Riego. La explicación de la envidia tampoco la creo satisfactoria. No me imagino al manifestante diciéndome: «Me carga eso de que en vuestros dominios no se ponía el Sol». Tampoco creo que le durara tanto el rencor porque algún «embarcado» moreno de Málaga tuviera más suerte que él con aquella «ragazza» fácil en el puerto de Ostia. Los motivos religiosos tampoco los veo claros. No creo que hubieran subido, si los hubieran dejado, las escaleras de la Embajada para pedirle al señor embajador cuentas del Concilio de Trento o de la batalla de Mülberg.

Ahora se insinúan motivos más concretos y económicos. Es posible que existan en el cuartel general de los investigadores, pero yo no me imagino uno de aquellos gamberros romanos armando ruido en la plaza de España para que un fabricante de Chicago deje de venir a Benidorm. Tampoco veo las motivaciones del Mercado Común. No creo que el grito subconsciente de los manifestantes fuese «¡Abajo la uva de Almería! ¡Abajo las naranjas de Valencia!» La economía jamás ha sido popular y gritadora. Más fácil es que en muchos, aunque empujados por organizadores lejanos, funcionara un simple mecanismo deportivo, mimético y juvenil. Por lo menos, en los raptores del vicecónsul Isu Elías, con el que hablé en Roma, estoy seguro que, cuando le pusieron unas gafas con esparadrapos y bolas de papel de diario, tocaban el sumo de su cinematográfica operación. Yo no sé si los ideales políticos que les empujaban los tenían muy decididos. Pero desde luego, lo de las gafas estoy seguro que lo tenían pensado y saboreado hacía muchos meses.

A mí me desilusiona que todo esto sea así. Me gusta el refrán «Del enemigo el consejo». Pero lo malo es que éstos no aconsejan nada. España se propone caminar con paso firme, evolutivo, hacia más abiertas normalidades, y sería excelente sentirnos aconsejados y espoleados por la opinión ajena. La violencia puede excitar a la meditación. La farsa no tiene aprovechamiento. Uno se pondría de buena fe, ante una buena fe que protestara, a pensar en el perfeccionamiento de nuestras instituciones: en una Justicia civil, independiente, con fiscalización propia, no rogada, que vigilando, como la de nuestros reyes clásicos, toda la vida nacional, hiciera que toda ella se moviera, por el respeto de esa augusta Justicia, sin oportunismo ni política... Pero es tonto ponerse a contestar con propósitos tan de buena fe a la mala fe de los puros pretextos.

Yo siento en el alma que los manifestantes y gritadores no tengan siquiera un poco de razón, porque así me darían ocasión de ejercitar las elegantes virtudes racionales del examen y la enmienda.

José María PEMAN

De la Real Academia Española

teniendo a nuestras plantas los profundos abismos, con sus accidentes pavorosos, ronco mugir de las olas, mezclado con el silbido de los vientos, el mar tranquilo donde juguetean los peces variados y se mueven las embarcaciones al compás de los remos movidos por fuertes brazos, esperemos la salida del sol de entre su cuna de fuego, cuando esparce su tinte sonrosado que inflama los montes y los valles; y desde esa cumbre elevada sorprendemos allá en la orilla ese cisne que se columpia entre cristales, sacudiendo su purpúreo plumaje, esa población al despertar tras la negra noche de sus infortunios, en que se ve amenazada por un enjambre de ladrones marítimos, y entonces entre árboles celestes, teñidos de purpúreos reflejos, tomará forma en la fantasía esa imagen bellísima, que cual Venus salió de las espumas y yace recostada sobre cojines de damasco, mientras las olas derraman espejuelos a sus pies.

Mas, ¡ay!, así como la música, la pintura, la escultura y todas las artes no pueden imitar los embelesos de la naturaleza, la torpe pluma tampoco puede describir las manifestaciones de lo sublime, de lo grandioso, faltándole como le faltan las tintas de la inspiración que le guiaran en estas excursiones artísticas.

Y ante esta impotencia, ante el cansancio general que produce la lucha, cuando nos sentamos en la galería de nuestra casa, situada allá en medio del campo, allá en las tranquilas noches de verano, columpiándonos en la hamaca de mimbre ante un silencio sepulcral, interrumpido solamente por el inmediato chirrido del insecto o el lejano rugir de los mares, se nos ocurren estas dudas.

¿Dónde estará el bien?

¿Dónde se hallará la felicidad?

Acaso, en el que corre presuroso al combate, para ceñirse el laurel querido y depositarle luego a los pies de su dama; en el sabio que en el bufete pone en tortura su inteligencia, con el fin de hacer palpitar el hierro que inmortalice su nombre; en el político entregado a los arduos problemas del Estado, persiguiendo siempre el poder que debe llenar sus ambiciones; en el potentado, que repleto de bienes trata de satisfacer sus caprichos; o en el que vive ignorado en este rincón contemplando esas horas místicas, prendidas por miradas de globos espléndidos, cual si fuesen polvos de oro esparcidos en tan ilimitado campo, que caminan por el hermoso cielo infundiendo gratas esperanzas al alma.

Nuestra juventud fue borrascosa, es verdad. Todo lo ensayamos, todo lo probamos, es cierto, y todo nos causó hastío.

Parece mentira; el porvenir ya nada ofrece, porque sin duda hemos llegado demasiado pronto al término de los deseos, hemos recorrido en pocos años las ilusiones de una larga existencia. Aquí está el secreto.

La vida está llena de alegrías fugaces, largas penas y enlaces rotos al empezar. Encontramos el amigo con quien debíamos repartir los días, el corazón en quien debíamos regocijarnos la víspera de nuestra separación. Accidentes extraños, objetos diversos, separan las almas gemelas cuando principian a asimilarse en el cariño de vivir una de otra, y después de todas las contrariedades, viene la muerte que es la última, la eterna separación que destruye cuantos planos y proyectos se combinaran.

¡Quién nos dirá en qué consiste la felicidad!

Si fuese objetivo, cada individuo la encontraría en el acontecimiento venturoso, en el acaso, y no se podrían establecer reglas ni buscar medios a su adquisición.

Si por el contrario, fuese objetiva, sería como aquella media naranja con que soñaba el sabio de Grecia, que perdida en imaginarios horizontes, no podía encontrarse jamás.

No siento subjetiva ni objetiva, forzosamente tendremos que convenir que no existe en este valle, y que si la mente cree encontrarla, en el momento de delirio, al contacto del aire desaparece cual mágica ilusión de la juventud.

Sea como quiera, digan lo que les parezca los filósofos y poetas, la tranquilidad, la calma, el apartamiento del mundo, serán siempre los mejores mensajeros del bien, las miras más seguras para lograr esa relativa felicidad que buscamos con ansia, en medio de las borrascas continuas que nos conmueven y procuran apartarnos de la dulce calma.

EL ULTIMO NUMERO DE "BENIDORM"

El Diario «Informaciones» publicó el día 16 de Octubre el suelto que nos honramos en recoger en las líneas que siguen y que agradecemos al ilustre vespertino madrileño profundamente.

Acaba de llegar hasta nuestra Redacción el último número de «Benidorm», una amena y ágil revista que sus editores —el propio Ayuntamiento de la ciudad— denominan con excesiva sencillez «Boletín de la Villa».

En «Benidorm» se recoge todo el movimiento de la ciudad, lo mismo la vida oficial sobre reuniones y acuerdos municipales como esa otra vida de sus mismos moradores, con sus actividades y diversiones. La villa de Benidorm es tanto del que ha nacido en ella como del que se decide un día a ser su residente habitual.

Entre los veraneantes más asiduos y que con más entusiasmo han cantado los atractivos de Benidorm figuran precisamente dos compañeros de INFORMACIONES, como son Angel Laborda y José M.ª Ruiz, a quienes la revista «Benidorm» expresa su gratitud y felicitación en nombre de la ciudad.

pan en el auge hotelero.

Seguidamente el Sr. Molas Pujol expuso toda clase de pormenores técnicos sobre esta magna muestra monográfica de la Feria Barcelonesa con la que se inaugura el nuevo Palacio de Congresos y exposiciones, que se celebrará del 9 al 25 de Noviembre. Explicó que un grupo de entusiastas promotores que lamentaban la carencia en España de una exibición de las últimas novedades para la hotelería, no ha regateado esfuerzos para que fuera un hecho, refundiendo la iniciativa con el Salón del Hogar Moderno, que ya se venía celebrando bajo la égida del prestigioso Fomento de las Artes Decorativas. En una superficie de más de 6.000 metros cuadrados se ofrece un exponente de los avances logrados por la industria nacional en materia de decoración y de suministros técnicos hoteleros. Finalizó haciendo patente la más cordial invitación de los organizadores para trasladarse a Barcelona con motivo de este acontecimiento.

Seguidamente los Sres. Vila Fradera y Molas —autores, como es sabido, de sendas obras de técnica hotelera— se sometieron gustosamente a un interrogatorio de los presentes sobre temas de actualidad profesional.

Durante el resto de la jornada y acompañados por el Sr. Alcalde, los visitantes recorrieron diversos hoteles y edificios en construcción destinados a alojamientos de varios tipos, haciendo entusiastas elegios de la labor urbanística conseguida en Benidorm.

Se tiene la impresión de que serán muchos nuestros directivos hoteleros los que se desplazarán a Barcelona para visitar «Hogarotel». D. Pedro Zaragoza recibió de manos del Sr. Vila Fradera una carta del Alcalde de Barcelona, D. José M.ª de Porcioles, invitándole oficialmente con el mismo motivo.

En memoria de los muertos en el Mediterráneo

La iniciativa de nuestro Ayuntamiento de perpetuar en la memoria de las futuras generaciones el sacrificio de las vidas españolas que encontraron la muerte en las aguas del Mediterráneo, sirviendo a la Patria, bien en naves de guerra o en naves de paz, bien creando riqueza o contribuyendo a la defensa del país, pone de relieve una de las virtudes más características del pueblo benidormense; la de su sensibilidad moral, y merece la colaboración común y el aplauso de todos.

Benidorm no se conforma con ser una estación turística ejemplar ni con ufanarse del esfuerzo que viene realizando por encontrar fórmulas al servicio del país, sino que quiere distinguirse y significarse en la defensa de los valores espirituales; ser una especie de faro espiritual en el Mediterráneo, este mar en el que tantas hazañas han protagonizado corazones españoles y en el que tantas páginas de gloria han escrito compatriotas nuestros, hijos muchos de ellos de este Benidorm de tan preclara tradición marinera, para los que el Mediterráneo ha sido cuna y tumba, remo y espada.

Para instrumentar esta noble iniciativa nuestro Ayuntamiento va a construir un Patronato en el que estarán integradas las más altas representaciones de la vida marítima española y cuya presidencia de honor va a ser ofrecida a nuestro Caudillo. El monumento que, según un boceto digno de admiración va a ser construído por el escultor Avalos, se alzará en uno de los promontorios benidormenses y desde su significada preeminencia servirá para rendir culto a los muertos, pero, al mismo tiempo, para excitar el celo de las nuevas generaciones, y será así un aleccionador símbolo hacia el futuro, pues no sólo de pan vive el hombre, sino de sustancias espirituales, España ha realizado a lo largo de la historia una función civilizadora en el Mediterráneo y el faro que va a construir el pueblo de Benidorm tendrá el significado de una exhortación a todos los españoles que viven en esta ribera a ser hispana, humana y cristianamente ambiciosos y exigentes de sí mismos.

Los muertos de España en el Mediterráneo integran una realidad humana y una hazaña histórica. Benidorm quiere honrarlos. Nuestro pueblo proclama la hermandad espiritual con ellos. Nosotros estamos seguros de que este será no un momento oficial sino una obra popular; algo que estará amasado con la aportación de todos, ricos o pobres, talentosos o simples de espíritu; un faro para la Patria que son los vivos y los muertos, el pasado, el presente y el mañana.

UN FUTURO QUE DEBEMOS GARANTIZAR

Consideraciones sobre el Turismo

En el Diario «La Vanguardia», de Barcelona, se ha publicado el artículo que reproducimos a continuación por estimar que su contenido puede interesar a nuestros lectores.

En él se plantean criterios que Benidorm, como estación turística, comparte.

Es posible que los resultados turísticos del año 1962 sean motivo de satisfacción para muchos. Y de acuerdo con el número de visitantes que entrarán este año en el país, superior en un tanto por ciento importante al de los que lo hicieron en 1961, pueden, evidentemente, existir razones para esa satisfacción. En parecida proporción habrán, seguramente, aumentado los ingresos en divisas que el Turismo nos procura y que constituye la base más importante del saldo favorable de nuestra balanza de pagos.

Ahora bien; muchos españoles tienen frente al Turismo una actitud reticente: algo así como la de quien se enfrenta con un mal necesario, que le impone molestias, pero del cual se derivan determinados beneficios. Y a juzgar por lo poco que invierte la Administración para encauzarlo y mejorarlo, parece que también participe de este criterio. Esa actitud es consecuencia, probablemente, de la creencia de que no precisaremos las divisas que nos proporcione cuando los resultados de nuestro comercio exterior arrojen un excedente de las exportaciones sobre las importaciones, hecho que, salvo en algún año extraordinario, no ha solido ocurrir en España.

Todos esperamos que como consecuencia de las nuevas orientaciones económicas, y sobre todo del Plan de Desarrollo, nuestro país entrará en una fase de expansión industrial y comercial suficiente para cambiar el signo de nuestra balanza comercial y elevar rápidamente el nivel de la vida de las masas españolas. Pero esos logros, aparte de que no son para el año que viene, no restarán importancia al Turismo, ni permiten estimarlo como una actividad pasajera y transitoria. Basta ver el ejemplo de países tan altamente industrializados como Suiza, Francia o Italia, donde es considerado como una industria importantísima a la que los Gobiernos prestan la máxima atención y de la cual viven miles de personas y multiplicidad de industrias y comercios de las más diversas categorías.

Y por eso debemos hacernos la siguiente pregunta: ¿Qué hacemos para convertir en definitiva una fuente de ingresos que un conjunto de circunstancias propicias nos ha traído casi como un regalo de la Providencia?

Desengañémonos: el Turismo nos visita como resultado de unos factores —enorme prosperidad del Occidente europeo, nuestro clima maravilloso, relativa baratura de nuestros precios, cercanía de nuestro litoral mediterráneo, etcétera—, que no son la consecuencia de nuestro trabajo, sino nacidos sin nuestra intervención.

Otros países ofrecerán dentro de poco tiempo condiciones tanto o más favorables que las nuestras en cuanto a precios y a clima. La costa del Norte de África será, a no dudarlo, una fuerte competencia de las nuestras. Grecia y Yugoslavia también se esfuerzan para desviar las corrientes turísticas que nos visitan. Posiblemente estos peligros no están todavía cercanos, pero son muy ciertos y preocupan hondamente a más de un inteligente especialista en la materia. Sobre todo la costa norteafricana, donde Francia tiene tantos intereses, constituirá una competencia muy fuerte para el Sur de nuestra península en cuanto supere las dificultades actuales.

Nuestro afán debiera consistir en proporcionar al turista aquello que le haga considerar a España, no como un refugio, sino como un paraje sin par para disfrutar de sus vacaciones: pero no únicamente por sus factores naturales, sino también por la calidad de las instalaciones y servicios preparados para recibirle. Todo cuanto se realice para aumentar su satisfacción y bienestar, serán razones que le retendrán entre nosotros el día no lejano en el cual otros países le ofrezcan a mejores precios aquello que como el sol, el clima o el mar no son exclusivamente nuestros.

En cambio, una buena red de carreteras, unos servicios públicos eficaces; pueblos limpios y bien suministrados en agua y electricidad, con calles pavimentadas y red eficaz de alcantarillado; facilidades y rapidez en las aduanas; puertos de recreo, instalaciones náuticas, aeropuertos, etcétera, serán elementos que no hallará en otros horizontes si nuestra Administración se decide a tomar en serio el problema y a invertir para el Turismo en proporción a los beneficios que nos reporta

Pero ahora, ¿qué opinión quieren ustedes que se forme de nosotros un automovilista que ha de esperar durante cuatro horas, en un mediodía de agosto, para pasar la frontera? Solo la amabilidad, realmente única, de nuestros funcionarios de Policía y Aduanas, supliendo la vetustez de las instalaciones actuales, pueden, tal vez, decidirlo a intentar otra vez tan sudorosa experiencia.

¿Y qué pensará de nuestros pueblos, donde el agua escasea, y hasta se agota, indefectiblemente, cada verano? ¿Los comparará con los de Francia, Italia o Suiza, tan cuidados y bien dotados de servicios públicos? Y no hablemos de comunicaciones telefónicas y menos aún de carreteras.

Falta, en definitiva, una política de Turismo. Actuamos como un agricultor que hubiera descubierto un filón de mineral con poco desperdicio, pero que sin un plan adecuado de explotación estaría irremisiblemente destinado a perderlo.

Es necesario darle estabilidad y para ello es imprescindible alargar el período durante el cual nos visita. Excepto en Canarias y en Málaga puede decirse que no hay en España sino Turismo de verano, y, sin embargo, de abril a junio y de septiembre a noviembre podemos ofrecer condiciones inigualables en Europa. Y es precisamente en esos meses cuando sería posible recibir una clase de visitante más interesante, por su capacidad de gasto, que el veraniego. Porque otro objetivo importante a conseguir es la modificación de su estructura económica, y a este respecto sería ilustrativa una estadística que indicase cuál es el gasto «per cápita» del turista en diversos países europeos. No creo que en ella España ocupase un puesto muy elevado.

Pero esta empresa de estabilizarlo y de cambiar su estructura económica, ha de ser acometida por el Estado. Como también ha de ser éste quien tome a su cargo los gastos de primer establecimiento en los municipios sin capacidad económica. No puede exigírsele a uno de 3.000 habitantes que construya calles, albañales, etcétera, para los 30.000 seres que en él moran solamente durante ocho semanas; máxime cuando el beneficio de ese crecimiento temporal alcanza a todos los españoles.

En Turismo, como en muchos otros órdenes de nuestra vida nacional, hay mucho por hacer. Pero tal vez es en este sector donde mayor sea la urgencia, porque estamos en su momento culminante, y de no iniciarse rápidamente una política inteligente y a largo plazo, corremos el riesgo de perder unos resultados, que si bien han sido alcanzados, como decía antes, con poco esfuerzo por nuestra parte, no dejan de constituir una actividad industrial y comercial importantísima ahora y en el futuro.

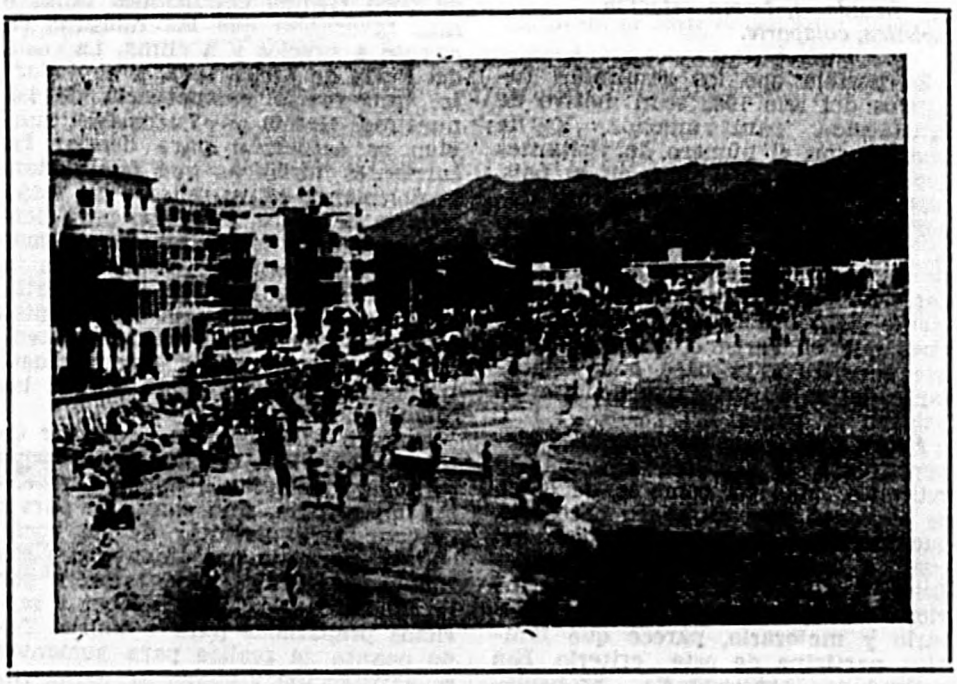
Está bien que la Administración se preocupe de distribuir créditos y multas a los hoteles, pero su misión no acaba aquí. Hace falta, repito, una política de Turismo y es el Gobierno quien puede y debe llevarla a cabo.

Una política que consiste en realizar todo aquello que no corresponde ejecutar a la iniciativa privada: construir carreteras y puertos; dotar a los pueblos de agua y calles pavimentadas, etcétera, en crear, en una palabra, la infraestructura de nuestras zonas turísticas. Porque cuando esto se haya conseguido el futuro de nuestro Turismo quedará garantizado y no debemos temer las posibles competencias que puedan surgir.

SANTIAGO DE CRUYLLES

Esa vaga salazón de claridad

Por Juan Carlos Villacorta



SI me preguntaran cómo es el otoño, yo diría que como un cristal y como una niebla. En realidad participa de éstos dos elementos. Tampoco podría definirlo a ciencia cierta porque la definición habría de ser conforme a principio que ignoro pero acaso me fuese posible compararlo con sensaciones equivalentes, valga por caso, la dulzura pensativa de una muchacha ante el misterio, el silencio de un niño que comenzara a darse cuenta de lo que es justo o injusto, la tersura de la piel de una adolescente o el tacto de la luz de Octubre en Benidorm.

Por eso al recordar la luz benidormense, en éstos dias que la miel tibia de un sol de otoño aroma, pienso en el otoño y la consideración del otoño me trae el recuerdo de Benidorm.

En realidad con un poco de imaginación podríamos reconstruir las sutiles leves huellas de su otoño. Elegiria para éste hermoso experimento el promontorio de Canfali. Es acaso el centro geométrico de este prisma de luces que se llama Benidorm, un punto de mira ideal, equidistante de la Cala y de la Sierra Helada, de la isla y de Puig Campana. Si la Cala tiene la condición rojiza de los tilos secos, la Cala es una humilde y gloriosa comarca de ocres y el Puig Campana, una soñolienta lontananza de azules por veces nocturnos violetas. La isla no es otra cosa que una costumbre del alma benidormense. Si nos fuese dado revelar como en un film los sueños de un niño de Benidorm al que le hubiese estado dando el sol en la cara, a la noche, el motivo constante sería el perfil de la isla; esa fiel lejanía de sonoras soledades.

Pues bien, todos y cada uno de esos elementos se visten de una desusada luz cuando llega Octubre y es ahora cuando Benidorm se nos aparece lo mismo que si acabara de emerger del agua, todavía mojado pero reluciente; en su piel, friolento pero en los oscuros e inevitables túneles de la sangre, habitado por un ardor íntimo y callado.

La palmera extrema en el aire la curva de su gentileza y la verdura de la circunstancia huertana nos regala con su aroma. Hasta los plátanos inodoros huelen y en la Cala de pronto, con las lluvias transeuntes que aclaran el paisaje y limpian el cristal de los cielos, arrayanes, martas, claveles y pasionarias parecen resurgir como de un letargo sudoroso, de la larga y cálida siesta del verano.

La luz es la misma pero parece crecer de un subsuelo de agua fresca y así nos conforta y nos regala sin apenas tocarnos, hasta que llega el crepúsculo y entonces todo en el aire nos dice Octubre. Esa vaga salazón de claridad, nadie como Miró la pintara. Es en éstos sublimes momentos cuando el otoño de Benidorm nos descifra su secreto. Miramos al mar. Frente a la isla pasa ése melancólico barco con el último sol en la vela que emocionaba hasta las lágrimas el corazón estético de Gabriel Miró. Sí; por allí pasa el otoño, entre Benidorm y la isla, latitud ¡38° — 31 — 30 N y longitud 6—6'—00 al este de San Fernando.

Amigo Marvelli; por ahí está pasando ahora mismo el otoño de Benidorm. Por favor háganos una buena fotografía para publicarla rápidamente en nuestro Boletín porque, créame, es noticia!

GRAF. MARAVALL.-BENIDORM